SERVICIO DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA / AERONAUTICAL INFORMATION SERVICE

1. SERVICIO RESPONSABLE

El Servicio de Información Aeronáutica lo presta la Dirección de Navegación Aérea a través de la División de Información Aeronáutica.

Dirección postal:

DIVISIÓN DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA
Avenida de Aragón, 402
→ Edificio LAMELA, 4ª Planta
28022 Madrid (ESPAÑA)

AFTN: LEANZXTA
TEL: +4-913 213 363
FAX: +34-913 213 157
E-mail: ais@aena.es

→ El servicio suministrado por la oficina NOTAM Internacional forma parte de la División de Información Aeronáutica y su horario es H24.

Dirección postal:

DIVISIÓN DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA
Oficina NOTAM Internacional
Edificio Sistemas Centralizados
Centro de Control de Madrid
Carretera de la Base s/n
28850 Torrejón de Ardoz
Madrid (ESPAÑA)

AFTN: LEANYNYX
TEL: +34-913 213 137/138
Teléfono de emergencia solo utilizable cuando exista un fallo en las líneas telefónicas normales del NOF: +34-913 208 489.
FAX: +34-913 213 111
E-mail: unof@aena.es

Esta oficina presta también un Servicio Telefónico de Información Aeronáutica (SIAT) para la aviación general.

La oficina del Servicio de Información Aeronáutica Militar (MILAIS) y la oficina NOTAM militar (MILNOF) del Ejército del Aire, forman parte de la División de Operaciones del Estado Mayor del Aire y están situadas en la siguiente dirección postal:

CUARTEL GENERAL DEL AIRE
ESTADO MAYOR DEL AIRE
División de Operaciones
Sección de Espacio Aéreo
c/ Romero Robledo, 8
28071 Madrid (ESPAÑA)

AFTN: LEIMYNYX
TEL: +34- 915 032 097
FAX: +34-915 034 496

1. RESPONSIBLE SERVICE

The Aeronautical Information Service is provided by the Dirección de Navegación Aérea through the División de Información Aeronáutica.

Postal address:

DIVISIÓN DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA
Avenida de Aragón, 402
Edificio LAMELA, 4ª Planta
28022 Madrid (ESPAÑA)

AFTN: LEANZXTA
TEL: +34-913 213 363
FAX: +34-913 213 157
E-mail: ais@aena.es

The service provided by the International NOTAM office is an integrant part of the División de Información Aeronáutica and its hours of operation are H24.

Postal address:

DIVISIÓN DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA
Oficina NOTAM Internacional
Edificio Sistemas Centralizados
Centro de Control de Madrid
Carretera de la Base s/n
28850 Torrejón de Ardoz
Madrid (ESPAÑA)

AFTN: LEANYNYX
TEL: +34-913 213 137/138
Emergency telephone only to be used when there is a telephonic failure on usual NOF telephones: +34-913 208 489.
FAX: +34-913 213 111
E-mail: unof@aena.es

Telephonic Aeronautical Information Service (SIAT) for General Aviation is also provided by this office.

The Military Aeronautical Information Service office (MILAIS) and the Military NOTAM office (MILNOF) of Ejército del Aire, are a integrant part of the División de Operaciones del Estado Mayor del Aire and is located in the following postal address:

CUARTEL GENERAL DEL AIRE
ESTADO MAYOR DEL AIRE
División de Operaciones
Sección de Espacio Aéreo
c/ Romero Robledo, 8
28071 Madrid (ESPAÑA)

AFTN: LEIMYNYX
TEL: +34- 915 032 097
FAX: +34-915 034 496

2. ÁREA DE RESPONSABILIDAD

El Servicio de Información Aeronáutica tiene la responsabilidad de recopilar, verificar y difundir la información aeronáutica en todo el territorio del estado español y en el espacio aéreo sobre alta mar bajo la jurisdicción del mismo. El funcionamiento del Servicio está regulado por el Libro Octavo del Reglamento de la Circulación Aérea, y en el caso de la información militar por el Libro Octavo del Reglamento de la Circulación Aérea Operativa.

2. AREA OF RESPONSIBILITY

The Aeronautical Information Service is responsible for the collection, verification and dissemination of aeronautical information for the entire territory of the Spanish state and for the airspace over the high seas under the jurisdiction of the state. Service Operation is regulated by the Eighth Book of the Reglamento de la Circulación Aérea, and in what regards to military information by the Eighth Book of the Reglamento de la Circulación Aérea Operativa.

3. PUBLICACIONES AERONÁUTICAS

De acuerdo con la documentación OACI: el "Manual para los Servicios de Información Aeronáutica" Doc. 8126, el Anexo 15, "Servicio de Información Aeronáutica" y el Doc. 7754 "Plan de Navegación Aérea, Región EUR", capítulo VII, el AIS-ESPAÑA suministra información aeronáutica en forma de "Documentación Integrada de Información Aeronáutica", que consta de los siguientes elementos:

3. AERONAUTICAL PUBLICATIONS

In accordance with ICAO documentation: Doc. 8126 "Aeronautical Information Services", Annex 15 "Aeronautical Information Services", and Doc. 7754 "Air Navigation Plan, EUR Region", chapter VII, AIS-ESPAÑA provides aeronautical information in the form of "Integrated Aeronautical Information Package", which is composed of the following elements:

3.1. Publicación de Información Aeronáutica (AIP-ESPAÑA)

Contiene información de carácter permanente así como cambios temporales de larga duración (por lo menos un → año). Se facilita en edición bilingüe (español / inglés) y la información se mantiene al día mediante un servicio de enmiendas y suplementos al AIP.

La AIP incluye las siguientes secciones:

GEN Generalidades.
ENR Reglamento del Aire y Servicios deTránsito Aéreo.
AD Aeródromos.

3.2. Servicio de Enmienda (AMDT)

Se compone de:

Enmienda Regular: Contiene información de carácter permanente que entra en vigor en la fecha de publicación de la → enmienda; consiste en páginas, cartas aeronáuticas y correcciones manuscritas que han de incluirse en la AIP. La enmienda regular se publica en las fechas de entrada en vigor de los ciclos AIRAC (ver GEN 3.1 más adelante), siendo la portada de color azul y su numeración consecutiva.

Enmienda AIRAC: Contiene información predecible de carácter permanente y de importancia para las operaciones que entra en vigor en fecha posterior a la de su publicación; → consiste en páginas y cartas aeronáuticas que han de incluirse en la AIP en la fecha de efectividad.

La enmienda AIRAC se publica y entra en vigor según las normas del Sistema Reglamentado de Publicación AIRAC (ver punto 4). La portada es de color verde y su numeración es consecutiva, independiente de la enmienda regular y basada en el año civil.

3.3. Suplementos al AIP (SUP)

Los suplementos se editan con el fin de informar al usuario acerca de las variaciones temporales que sufra la información contenida en la AIP así como de información adicional al mismo. Cada suplemento contendrá las referencias correspondientes a la sección, o secciones, del AIP a las que afecte.

Por tanto, se aconseja a los usuarios que consulten los suplementos en vigor para obtener la última información relativa al AIP.

Existen dos tipos:

- Suplemento regular: Por lo general incluye:
  - Cambios temporales de larga duración (3 meses o más).
  - Información de carácter temporal que contiene textos extensos y/o gráficos, incluso si la duración es inferior a 3 meses.
  - Información adicional que, aunque no está específicamente incluida en la AIP, afecta de alguna manera al mismo (ej. esquemas de orientación de tráfico, encaminamientos de contingencia).

  Se publica siempre que haya información disponible y las fechas de entrada en vigor y expiración vienen claramente especificadas. Las páginas de los suplementos regulares son de color amarillo.
- Suplemento AIRAC: Contiene información premeditada de carácter temporal y de importancia para las operaciones que requiere textos extensos y/o gráficos explicativos. El suplemento AIRAC se publica y entra en vigor de acuerdo con el Sistema Reglamentado de Publicación AIRAC (ver punto 4). Las páginas de los suplementos AIRAC son de color rosa.

← Ambos tipos de suplemento tienen una numeración común y consecutiva basada en el año civil.

3.1. Aeronautical Information Publication (AIP-ESPAÑA)

Contains information of a permanent nature as well as temporary information of long duration (one year at least). The manual is provided in bilingual edition (Spanish / English) and the information is kept up to date by means of an amendment service and supplements to AIP.

The AIP includes the following parts:

GEN General.
ENR Air Rules and Air Traffic Services.
AD Aerodromes.

3.2. Amendment Service (AMDT)

It is composed of:

Regular Amendment: Includes information of a permanent nature which comes into force on the date of publication of the amendment; it consists of pages, aeronautical charts and handwritten corrections to be included in the AIP. Regular amendment is issued on the AIRAC effectivenes dates (see GEN 3.1 further ahead), and has a blue-coloured cover and a consecutive and independent serial number.

AIRAC Amendment: Includes pre-arranged information of a permanent nature and operational significance which comes effective at a later date than that of its publication; it consists of pages and aeronautical charts that must be included in the AIP on the effectiveness date.

The AIRAC amendment is published and comes effective in accordance with the rules of the Regulated AIRAC System (see item 4); its cover is green-coloured and has a consecutive serial number, that is independent of regular admendment numbering, and based on a yearly calendar basis.

3.3. Supplements to AIP (SUP)

Supplements are issued with the aim to bring the attention of users to temporary changes as well as additional information that affect the information contained in the AIP. Each supplement will include the appropriate references to the part, or parts, of the AIP concerned.

Thus, users are adviced to consult the supplements currently in force to obtain the latest information regarding the AIP.

There are two types:

- Regular Supplement: Generally it includes:
  - Temporary changes of long duration (3 months or longer).
  - Temporary information containing extensive texts and/or graphics, even if the duration is less than 3 months.
  - Additional information which, though not specifically enclosed in the AIP, affects in some way the information contained in it (e.g. traffic orientation squemes, contingency routings).

  It is published as long as there is information available and its effective and expiry dates are clearly highlighted. The pages of the regular supplement are issued in yellow colour.
- AIRAC Supplement: Includes pre-arranged information of a temporary nature and of operational significance that requires extensive texts and/or explanatory graphics. The AIRAC supplement is published and comes effective in accordance with the Regulated AIRAC System (see item 4). The pages of the AIRAC supplement are issued in pink colour.

Both types of supplements are allocated with a common and consecutive numbering based on a yearly calendar basis.

3.4. NOTAM

El NOTAM se caracteriza por su difusión mediante la red de telecomunicaciones AFTN y en un formato específico denominado "NOTAM Sistema", que permite su tratamiento automático en bases de datos.

Por medio de esta publicación se difunde con rapidez información urgente e impredecible que afecta directamente a las operaciones y que, por lo general, es de carácter temporal y de corta duración. Por otra parte también puede difundirse información referente a cambios permanentes o temporales de larga duración, que no hayan podido ser previstos con la debida antelación para su publicación mediante AMDT o SUP, y siempre que estos sean de importancia para las operaciones. Estos cambios se sustituirán, tan pronto sea posible, por una AMDT o SUP según sea necesario.

Difusión

La difusión nacional e internacional de los NOTAM la realiza la Oficina NOTAM Internacional (NOF), la cual verifica la información y la distribuye posteriormente en formato NOTAM Sistema.

→ Los NOTAM se distribuyen en seis series:

3.4. NOTAM

The NOTAM is issued through the AFTN telecommunications network and in a specific format named "System NOTAM" which permits its automated treatment in data bases.

This publication serves as a fast medium to disseminate urgent and unpredictable information of direct operational significance and, in general, of a temporary nature and short duration. It can also disseminate permanent or temporary long duration information regarding operationally significant changes, when these are made at short notice with no time for an AMDT or SUP to be arranged. Such changes will be superseded, as soon as possible, by AMDT or SUP as necessary.

Promulgation

National and international dissemination of NOTAM is accomplished by the International NOTAM Office (NOF), encharged of verifying and subsequently disseminate the information in System NOTAM format.

NOTAM are distributed in six Series:

SERIES	CONTENIDO	SERIES	CONTENT
A	NOTAM relativos exclusivamente a los aeropuertos de Madrid/Barajas (LEMD), Barcelona/El Prat (LEBL) y Palma de Mallorca (LEPA).	A	NOTAM referring exclusively to Madrid/Barajas (LEMD), Barcelona/El Prat (LEBL) and Palma de Mallorca (LEPA) airports.
B	NOTAM relativos a todos los aeropuertos listados en AIP-España excepto: – Madrid/Barajas (LEMD), Barcelona/El Prat (LEBL) y Palma de Mallorca (LEPA) (incluidos en la serie A). – Gibraltar (LXGB) (incluidos en la serie F). – todos los avisos a la navegación (incluidos en la serie D). – todas las incidencias sobre radioayudas (incluidas en la serie E).	B	NOTAM concerning to all airports listed in AIP-Spain except: – Madrid/Barajas (LEMD), Barcelona/El Prat (LEBL) and Palma de Mallorca (LEPA) (included in serie A). – Gibraltar (LXGB) (included in serie F). – all navigation warnings (included in serie D). – all incidents related to navaids (included in serie E).
D	NOTAM con los siguientes contenidos: – Avisos a la navegación. – Reservas de espacios aéreos. – Actividad de áreas prohibidas, restringidas y peligrosas.	D	NOTAM with the following contents: – Navigation warnings. – Airspace reservations. – Prohibited, restricted and dangerous areas activity.
E	NOTAM relativos a incidencias de radioayudas e instalaciones de radionavegación.	E	NOTAM concerning to navaids incidents and radionavigation facilities.
F	NOTAM relativos exclusivamente al aeropuerto de Gibraltar (LXGB).	F	NOTAM referring exclusively to Gibraltar (LXGB).
G	NOTAM relativos únicamente a los periodos de tiempo en los cuales están limitados los procedimientos de aproximación y de despegue basados en satélite.	G	NOTAM concerning exclusively the time spans in which the approach and departures procedures based on satellite are limited.

Cada serie tiene una numeración independiente y consecutiva que comienza cada 1° de enero con el número 0001.

TRIGGER NOTAM

Todos los cambios de importancia operacional publicados por AIRAC AMDT o SUP son anunciados adicionalmente mediante NOTAM. Este NOTAM, denominado "Trigger NOTAM", se difunde en la fecha de publicación de la AIRAC AMDT o SUP y contiene una breve descripción de los cambios, la fecha de efectividad de los mismos, así como la referencia a la AIRAC AMDT o SUP correspondiente. Los trigger NOTAM se incluyen en los Boletines de Información Previa al Vuelo (PIB) como recordatorio de la entrada en vigor de información de importancia operacional.

Each series has an independent and consecutive numbering which starts each January 1st with number 0001.

TRIGGER NOTAM

All operational significant changes issued by AIRAC AMDT or SUP are additionally announced by NOTAM. This NOTAM, called "Trigger NOTAM", is disseminated on the publication date of the AIRAC AMDT or SUP and contains a brief description of the changes, the effective date and a reference to the appropriate AIRAC AMDT or SUP. Trigger NOTAM are included in the Pre-flight Information Bulletins (PIB), as a reminder of the effectiveness of operational significant information.

Un "Trigger" tiene validez desde la fecha de efectividad hasta 14 días después, tanto en el caso de cambios permanentes (AIRAC AMDT) como en el caso de cambios temporales (SUP).

A "Trigger" remains valid for 14 days after the effective date, regardless of whether it contains permanent changes (AIRAC AMDT) or temporary changes (SUP).

Distribución predeterminada

Las Oficinas NOTAM Internacionales así como los aeródromos extranjeros originadores de información SNOWTAM, deberán emplear las siguientes direcciones predeterminadas AFTN:

a) Para NOTAM:
LEZZNA más las dos primeras letras del indicador de lugar del país de origen.

b) Para SNOWTAM:
LEZZSA más las dos primeras letras del indicador de lugar del país de origen.

Collective Distribution

International NOTAM Offices as well as international aerodromes originators of SNOWTAM information, shall use the following collective AFTN addresses:

a) For NOTAM:
LEZZNA plus the first two letters of the location indicator of the country of origin.

b) For SNOWTAM:
LEZZSA plus the first two letters of the location indicator of the country of origin.

Lista de chequeo y Sumario de NOTAM

Para cada elemento de la Documentación Integrada existe una lista de chequeo a fin de verificar la información en vigor. Las listas de chequeo de los SUP y AIP-ESPAÑA son páginas del AIP incluidas en la parte GEN 0.3/0.4, mientras que la lista de chequeo de las AIC constituye una AIC en sí misma. En el caso particular del NOTAM, la lista de chequeo se distribuye vía AFTN en formato NOTAM Sistema.

El Sumario de NOTAM consiste en una lista de NOTAM en vigor, en lenguaje claro. El sumario NOTAM se publicará actualizado diariamente a través de la página web de Aena, División de Información Aeronáutica (AIS):

http: //notampib.aena.es/icaro

→ Existen seis tipos de sumarios:

- SERIE A: De distribución internacional e incluye todos los NOTAM difundidos y en vigor de la serie A. Se publica en idioma español o inglés.
- SERIE B: De distribución internacional e incluye todos los NOTAM difundidos y en vigor de la serie B. Se publica en idioma español o inglés.
- SERIE D: De distribución internacional e incluye todos los NOTAM difundidos y en vigor de la serie D. Se publica en idioma español o en inglés.
- SERIE E: De distribución internacional e incluye todos los NOTAM difundidos y en vigor de la serie E. Se publica en idioma español o en inglés.
- SERIE F: De distribución internacional e incluye todos los NOTAM difundidos y en vigor de la serie F. Se publica en idioma español o inglés.
- SERIE G: De distribución internacional e incluye todos los NOTAM difundidos y en vigor de la serie G. Se publica en idioma español o inglés.

Checklist and NOTAM Summary

For each one of the elements of the Integrated Package there is a checklist to verify the information in force. Checklists of SUP and the AIP-ESPAÑA are AIP pages included in part GEN 0.3/0.4, whilst the checklist of the AIC constitutes an AIC itself. For the particular case of the NOTAM the checklist is distributed via AFTN in System NOTAM format.

The NOTAM Summary consists in a compilation of NOTAM in force, in plain-language. An updated NOTAM Summary will be published daily in the web page of Aena, División de Información Aeronáutica (AIS):

http: //notampib.aena.es/icaro

There are six types of summaries:

- SERIES A: Given international distribution and includes all NOTAM in force issued of the Series A. Published in Spanish or English language.
- SERIES B: Given international distribution and includes all NOTAM in force issued of the Series B. Published in Spanish or English language.
- SERIES D: Given international distribution and includes all NOTAM in force issued of the Series D. Published in Spanish or English language.
- SERIES E: Given international distribution and includes all NOTAM in force issued of the Series E. Published in Spanish or English language.
- SERIES F: Given international distribution and includes all NOTAM in force issued of the Series F. Published in Spanish or English language.
- SERIES G: Given international distribution and includes all NOTAM in force issued of the Series G. Published in Spanish or English language.

3.5. Circular de Información Aeronáutica (AIC)

Esta publicación contiene información que no es motivo de inclusión en AIP, NOTAM o SUP pero de interés para las operaciones aéreas. Las circulares suelen anticipar cambios a largo plazo en la legislación, reglamentación, procedimientos, etc, así como asesorar y aclarar información relativa a la seguridad de los vuelos, legislación, aspectos técnicos y asuntos administrativos.

Existen dos series de circulares:

- NACIONAL: de distribución únicamente nacional.
- INTERNACIONAL: de distribución tanto nacional como internacional.

Cada serie es independiente y tiene numeración consecutiva basada en el año civil.

3.5. Aeronautical Information Circular (AIC)

It contains information that does not qualify for promulgation in AIP, NOTAM or SUP but of interest to aircraft operations. Circulars mainly anticipate long term changes in the legislation, regulation, procedures, etc; as well as advise and clarify information about the safety of flights, legislation, technical aspects and administrative matters.

There are two series of circulars:

- NATIONAL: given national distribution only.
- INTERNATIONAL: given national and international distribution.

Each series is independent and has a consecutive numbering based on the calendar year.

3.6. Distribución de publicaciones

3.6.1 Pedidos

Los pedidos de publicaciones deben dirigirse a:

AEROPUERTOS ESPAÑOLES Y NAVEGACIÓN AÉREA (Aena)
SS.CC. Navegación Aérea
División de Información Aeronáutica
Avda. de Aragón, 402,
→ Edificio LAMELA, 4ª planta
28022 Madrid (ESPAÑA)

→ TEL: +34-913 213 148
FAX: +34-913 213 157
e-mail: ais@aena.es

3.6.2 Forma de pago

El pago se realizará en euros por cualquiera de los métodos siguientes:

– Ingreso o transferencia bancaria a:
  Titular: Aena - Navegación Aérea. Cobros.
  Banco: BBVA.
  Número de C/C: 0182-2370-44-0201510766
  Código SWIFT/BIC: BBVAESMM
  IBAN: ES67-0182-2370-4402-0151-0766
  Paseo de Recoletos, 10, Ala Sur - Pl. 1ª
  28001 Madrid (ESPAÑA)
– Cheque a nombre de:
  Aena - Navegación Aérea. Cobros.
  Los pagos realizados mediante cheque deben remitirse a la dirección descrita en el apartado "3.6.1 Pedidos".
– Tarjeta de crédito. Se aceptan las siguientes: VISA, MASTERCARD, ELECTRON y MAESTRO.
  En los pedidos se deberá indicar el titular, el número de tarjeta y la fecha de caducidad.

Las publicaciones se enviarán en cuanto se haya confirmado el pago.

NOTA: Anualmente se publica una AIC con información adicional.

→ 3.6.3 Precios de publicaciones para el año 2014

Los precios que se indican a continuación incluyen gastos de envío por correo.

Estos precios se verán incrementados con los impuestos correspondientes en los siguientes casos:

– Territorio español, excepto Islas Canarias: 4% IVA.
– Islas Canarias: 0% I.G.I.C.
– Clientes pertenecientes a países de la UE que no hayan acreditado su número de registro nacional de VAT: 4% IVA.

En el resto de los casos no se cargará ningún tipo de impuesto.

Las siguientes publicaciones pueden obtenerse de la División de Información Aeronáutica:

3.6. Dispatch of publications

3.6.1 Orders

Mail orders for publications must be addressed to:

AEROPUERTOS ESPAÑOLES Y NAVEGACIÓN AÉREA (Aena)
SS.CC. Navegación Aérea
División de Información Aeronáutica
Avda. de Aragón, 402,
Edificio LAMELA, 4ª planta
28022 Madrid (ESPAÑA)

TEL: +34-913 213 148
FAX: +34-913 213 157
e-mail: ais@aena.es

3.6.2 Payment means

Payment will be made in euros by any of the following means:

– Bank deposit or banker's order to:
  Holder: Aena - Navegación Aérea. Cobros.
  Bank: BBVA.
  Account no.: 0182-2370-44-0201510766
  SWIFT/BIC Code: BBVAESMM
  IBAN: ES67-0182-2370-4402-0151-0766
  Paseo de Recoletos, 10, Ala Sur - Pl. 1ª
  28001 Madrid (ESPAÑA)
– Cheque to:
  Aena - Navegación Aérea. Cobros.
  Payments by cheque must be sent to the address described in "3.6.1 Orders" above.
– Credit card. The following are accepted: VISA, MASTERCARD, ELECTRON and MAESTRO.
  Orders must indicate the card holder, card number and the expiry date.

Publications will be dispatched as soon as payment has been settled.

NOTE: Additional information is published annually by AIC.

3.6.3 Prices of publications for the year 2014

Prices of publications indicated below include mail charges.

These prices will be increased with taxes according to the corresponding cases:

– Spanish territory, except Canary Islands: 4% VAT.
– Canary Islands: 0% I.G.I.C.
– Customers belonging to EU countries not indicating their national VAT registration number: 4% VAT.

No taxes will be added in any other cases.

The following publications may be obtained from the División de Información Aeronáutica:

PUBLICACIONES AERONÁUTICAS / AERONAUTICAL PUBLICATIONS

Precios aplicables a España:

Prices applicable to Spain:

PUBLICACIÓN / PUBLICATION	CONTENIDO / CONTENTS	ESPAÑA / SPAIN (euros)
AIP-ESPAÑA (Formato DVD-ROM / DVD-ROM format)	Compra inicial / Intial purchase. Incluyendo Suplementos, Circulares y suscripción al servicio de enmienda hasta finalizar el año / Including Supplements, Circulars and amendment service until the end of the year.	337.20
SERVICIO DE ENMIENDA AIP EN DVD-ROM AIP AMENDMENT SERVICE IN DVD-ROM	Suscripción para el año civil. Calendar year subscription.	212.80

Precios aplicables al extranjero:

Prices applicable to foreign countries:

PUBLICACIÓN / PUBLICATION	CONTENIDO / CONTENTS	EUROPA / EUROPE (euros)	RESTO / REST (euros)
AIP-ESPAÑA (Formato DVD-ROM / DVD-ROM format)	Compra inicial / Intial purchase. Incluyendo Suplementos, Circulares y suscripción al servicio de enmienda hasta finalizar el año / Including Supplements, Circulars and amendment service until the end of the year.	384.34	413.15
SERVICIO DE ENMIENDA AIP EN DVD-ROM AIP AMENDMENT SERVICE IN DVD-ROM	Suscripción para el año civil. Calendar year subscription.	273.51	308.13

CARTOGRAFÍA AERONÁUTICA / AERONAUTICAL CHARTS

Precios aplicables a España:

Prices applicable to Spain:

CARTAS AERONÁUTICAS CONTENIDAS EN LA AIP AERONAUTICAL CHARTS INCLUDED IN THE AIP	ESPAÑA / SPAIN (euros)
Carta de radionavegación espacio aéreo inferior / superior (formato CD) Radionavigation lower / upper airspace chart (CD format)	7.74

Precios aplicables al extranjero:

Prices applicable to foreign countries:

CARTAS AERONÁUTICAS CONTENIDAS EN LA AIP AERONAUTICAL CHARTS INCLUDED IN THE AIP	EUROPA / EUROPE (euros)	RESTO / REST (euros)
Carta de radionavegación espacio aéreo inferior / superior (formato CD) Radionavigation lower / upper airspace chart (CD format)	9.10	9.50

4. SISTEMA REGLAMENTADO DE PUBLICACIÓN AIRAC

La información relativa a cambios operacionales en instalaciones, servicios o procedimientos que puedan preverse con antelación se publicará mediante el Sistema Reglamentado de Publicación AIRAC, en forma de AMDT o SUP al AIP, según las especificaciones del Anexo 15 de la OACI.

Este sistema de publicación se basa en una serie de fechas predeterminadas de publicación y entrada en vigor comunes, acordadas a nivel internacional, a intervalos de 28 días.

AIS-España distribuirá la información con 42 días de antelación a la fecha de entrada en vigor de forma que los destinatarios puedan recibirla por lo menos 28 días antes de dicha fecha.

Siempre que se prevean modificaciones de importancia o nuevos procedimientos y sea factible, se publicará la información con 56 días de antelación con respecto a la fecha de entrada en vigor (doble ciclo AIRAC).

El AIS determinará, en cada caso, el tiempo necesario para preparar y publicar la información dependiendo del grado de complejidad de la misma.

La información notificada mediante el sistema AIRAC no será modificada por lo menos hasta 28 días después de la fecha indicada de efectividad, a menos que la circunstancia notificada sea de carácter temporal y no persista durante todo el período.

Se difundirá una publicación "NIL" por NOTAM cuando no se disponga de información a publicar mediante el sistema AIRAC.

4. REGULATED AIRAC PUBLICATION SYSTEM

Information regarding changes of operational significance in facilities, services or procedures that can be envisaged in advance, will be issued through the Regulated AIRAC System in the way of AMDT or SUP to the AIP, according to the specifications of ICAO Annex 15.

This publication system is based on a predetermined internationally agreed schedule of publication and effectiveness dates, at 28 days intervals.

AIS-España will distribute the information 42 days before the effectiveness date with the object to reaching addresseees 28 days in advance of such date.

Important changes and new procedures foreseen with enough time will be published 56 days in advance to the effectiveness date (double AIRAC cycle) whenever possible.

AIS will determine, in any case, the time needed to prepare and publish the information depending on its complexity.

Information notified by the AIRAC system will not be changed further for at least 28 days after the indicated effectiveness date, unless the circumstance notified is of a temporary nature and would not persist for the full period.

A "NIL" notification will be issued by NOTAM when no information to be published through the AIRAC system is available.

→ En la siguiente tabla se establecen las fechas AIRAC de publicación y de entrada en vigor para el año 2014:

The following list shows the AIRAC dates of publication and effectiveness for the year 2014:

FECHA DE PUBLICACIÓN PUBLICATION DATE	FECHA DE EFECTIVIDAD EFFECTIVENESS DATE
28 - NOV - 2013	09 - JAN - 2014
26 - DEC - 2013	06 - FEB - 2014
23 - JAN - 2014	06 - MAR - 2014
20 - FEB - 2014	03 - APR - 2014
20 - MAR - 2014	01 - MAY - 2014
17 - APR - 2014	29 - MAY - 2014
15 - MAY - 2014	26 - JUN - 2014
12 - JUN - 2014	24 - JUL - 2014
10 - JUL - 2014	21 - AUG - 2014
07 - AUG - 2014	18 - SEP - 2014
04 - SEP - 2014	16 - OCT - 2014
02 - OCT - 2014	13 - NOV - 2014
30 - OCT - 2014	11 - DEC - 2014
27 - NOV - 2014	08 - JAN - 2015
25 - DEC - 2014	05 - FEB - 2015

5. SERVICIO DE INFORMACIÓN PREVIA AL VUELO EN LOS AERÓDROMOS

5.1 Oficinas de Información Aeronáutica (AIO)

En las AIO de aeródromos civiles, así como en las oficinas de preparación de vuelo de aeródromos/helipuertos militares, se suministra a los usuarios la información necesaria para la realización de un vuelo. En estas oficinas se encuentran a disposición de los usuarios los diferentes elementos de la Documentación Integrada, cartografía esencial y Boletínes de Información Previa al Vuelo, proporcionándose también información verbal a requerimiento.

5.2 Boletines de Información Previa al Vuelo (PIB)

Los PIB se confeccionan en las oficinas de información aeronáutica de cada aeródromo y consisten en una lista de NOTAM en vigor, en lenguaje claro y abreviaturas OACI, cuya cobertura abarca zonas importantes de tránsito o rutas principales determinadas según las necesidades de los usuarios.

Los PIB también se complementan con información que, aún no siendo motivo de publicación por NOTAM, puede ser de utilidad a nivel local de aeródromo y de interés para el usuario.

La cobertura, tipos y presentación de los PIB dependen del grado de automatización y los medios disponibles en cada AIO.

Por lo general, los PIB se presentan en dos partes:

a) AVISOS A LA NAVEGACIÓN: Incluye información sobre actividades en zonas restringidas o peligrosas, ejercicios militares, etc.

b) GENERALIDADES: Incluye información sobre condiciones de servicio, cambios en los procedimientos, etc.

En todos los aeródromos de la red de Aena, pueden obtenerse Boletines de Información Previa al Vuelo de aeródromos tanto nacionales como internacionales, bien a través de terminales de usuario o bien a petición.

5. PRE-FLIGHT INFORMATION SERVICE AT AERODROMES

5.1 Aeronautical Information offices (AIO)

The necessary information for the flight is provided at the AIO's of civil aerodromes, as well as at flight plan offices of military aerodromes/heliports. In these offices the different elements of the Integrated Package, relevant charts, and Pre-flight Information Bulletins are available to users. Personal verbal briefings may also be available on request.

5.2 Pre-flight Information Bulletins (PIB)

PIB's are produced at the Aeronautical Information Office of each aerodrome and consist in a list of current NOTAM, in plain language and ICAO abbreviations, covering selected major traffic air routes or areas determined as per the requirements of users.

Additionally, PIB's may also include information which is not to be promulgated by NOTAM, but useful at a local level and of interest to users.

The coverage, presentation and types of PIB's depend on the degree of automation and means available at every AIO.

Generally, PIB's are provided in two parts:

a) NAVIGATION WARNINGS: Including information regarding activities in restricted or dangerous areas, military exercises, etc.

b) GENERAL: Includes information regarding serviceability reports, changes in the procedures, etc.

At all the aerodromes in Aena´s network, Pre-flight Information Bulletins of domestic and international aerodromes may be obtained either through self-briefing terminals or on request.

6. DATOS ELECTRÓNICOS SOBRE EL TERRENO Y OBSTÁCULOS

La mayoría de las publicaciones de AIS-España están disponibles en papel y formato electrónico. Para cualquier petición de información contactar con:

6. ELECTRONIC TERRAIN AND OBSTACLE DATA

The majority of Spain AIS publications are available in paper and electronic format. For any request of information contact:

Dirección postal:
DIVISIÓN DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA
Avenida de Aragón, 402
Edificio LAMELA, 4ª Planta
28022 Madrid (ESPAÑA)

TEL: +34-913 213 363
FAX: +34-913 213 157
e-mail: ais@aena.es

Los obstáculos contenidos en el apartado 10 de cada aeródromo del AIP-España (a medida que se van actualizando) así como los obstáculos para la navegación aérea contenidos en el ENR 5.4, están disponibles en formato electrónico y pueden encontrarse en el AIP en DVD-ROM dentro de la carpeta "OBST".

Postal address:
DIVISION DE INFORMACIÓN AERONÁUTICA
Avenida de Aragón, 402
Edificio LAMELA, 4ª Planta
28022 Madrid (ESPAÑA)

TEL: +34-913 213 363
FAX: +34-913 213 157
e-mail: ais@aena.es

Obstacles contained on item 10 of every aerodrome of the AIP-España (as they are gradually updated) as well as those air navigation obstacles contained on ENR 5.4, are available in electronic format and can be found in the AIP on DVD-ROM under the folder "OBST".